

EASTER VIGIL



**Does someone near you
need a digital worship aid?**

**Ask them to open the camera app
on their mobile device and scan this.**

***¿Alguien cerca de ti necesita una
ayuda digital para la adoración?***

***Pídeles que abran la aplicación de la
cámara en su dispositivo móvil y
escaneen esto.***



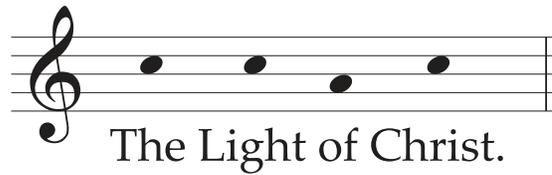
Our liturgy begins outside
near the Rectory entrance
along Fort Lee Road with
the lighting of the Easter Fire,
followed by a procession
into the church.

We invite you
to gather outside
as we begin
this solemn vigil

Procession

When the candle has been lit, one of the ministers takes burning coals from the fire and places them in the thurible, and the Priest puts incense into it in the usual way. The Deacon or, if there is no Deacon, another suitable minister, takes the paschal candle and a procession forms. The thurifer with the smoking thurible precedes the Deacon or other minister who carries the paschal candle. After them follows the Priest with the ministers and the people, all holding in their hands unlit candles.

At the door of the church the Deacon, standing and raising up the candle, sings:



And all reply:



A reading from the Book of the Genesis

God put Abraham to the test.

He called to him, "Abraham!"

"Here I am," he replied.

Then God said:

**"Take your son Isaac, your only one, whom you love,
and go to the land of Moriah.**

**There you shall offer him up as a holocaust
on a height that I will point out to you."**

**Early the next morning Abraham saddled his donkey,
took with him his son Isaac and two of his servants as well,
and with the wood that he had cut for the holocaust,
set out for the place of which God had told him.**

On the third day Abraham got sight of the place from afar.

Then he said to his servants:

**"Both of you stay here with the donkey,
while the boy and I go on over yonder.**

We will worship and then come back to you."

**Thereupon Abraham took the wood for the holocaust
and laid it on his son Isaac's shoulders,
while he himself carried the fire and the knife.**

As the two walked on together, Isaac spoke to his father Abraham:

"Father!" Isaac said.

"Yes, son," he replied.

**Isaac continued, "Here are the fire and the wood,
but where is the sheep for the holocaust?"**

"Son," Abraham answered,

"God himself will provide the sheep for the holocaust."

Then the two continued going forward.

When they came to the place of which God had told him,
Abraham built an altar there and arranged the wood on it.

Next he tied up his son Isaac,
and put him on top of the wood on the altar.

Then he reached out and took the knife to slaughter his son.

But the LORD's messenger called to him from heaven,
"Abraham, Abraham!"

"Here I am!" he answered.

"Do not lay your hand on the boy," said the messenger.

"Do not do the least thing to him.

I know now how devoted you are to God,
since you did not withhold from me your own beloved son."

As Abraham looked about,
he spied a ram caught by its horns in the thicket.

So he went and took the ram
and offered it up as a holocaust in place of his son.

Abraham named the site Yahweh-yireh;
hence people now say, "On the mountain the LORD will see."

Again the LORD's messenger called to Abraham from heaven and
said:

"I swear by myself, declares the LORD,
that because you acted as you did
in not withholding from me your beloved son,
I will bless you abundantly
and make your descendants as countless
as the stars of the sky and the sands of the seashore;
your descendants shall take possession
of the gates of their enemies,

to Psalm 

**and in your descendants all the nations of the earth shall find
blessing – all this because you obeyed my command.”**

The word of the Lord.

1a Lectura

Lectura del libro del Génesis

En aquel tiempo, Dios le puso una prueba a Abraham y le dijo: "¡Abraham, Abraham!" Él respondió: "Aquí estoy". Y Dios le dijo: "Toma a tu hijo único, Isaac, a quien tanto amas; vete a la región de Moria y ofrécemelo en sacrificio, en el monte que yo te indicaré".

Abraham madrugó, aparejó su burro, tomó consigo a dos de sus criados y a su hijo Isaac; cortó leña para el sacrificio y se encaminó al lugar que Dios le había indicado. Al tercer día divisó a lo lejos el lugar. Les dijo entonces a sus criados: "Quédense aquí con el burro; yo iré con el muchacho hasta allá, para adorar a Dios y después regresaremos".

Abraham tomó la leña para el sacrificio, se la cargó a su hijo Isaac y tomó en su mano el fuego y el cuchillo. Los dos caminaban juntos. Isaac dijo a su padre Abraham: "¡Padre!" Él respondió: "¿Qué quieres, hijo?" El muchacho contestó: "Ya tenemos fuego y leña, pero, ¿dónde está el cordero para el sacrificio?" Abraham le contestó: "Dios nos dará el cordero para el sacrificio, hijo mío". Y siguieron caminando juntos.

Cuando llegaron al sitio que Dios le había señalado, Abraham levantó un altar y acomodó la leña. Luego ató a su hijo Isaac, lo puso sobre el altar, encima de la leña, y tomó el cuchillo para degollarlo.

Pero el ángel del Señor lo llamó desde el cielo y le dijo: "¡Abraham, Abraham!" Él contestó: "Aquí estoy". El ángel le dijo: "No

descargues la mano contra tu hijo, ni le hagas daño. Ya veo que temes a Dios, porque no le has negado a tu hijo único". Abraham levantó los ojos y vio un carnero, enredado por los cuernos en la maleza. Atrapó el carnero y lo ofreció en sacrificio en lugar de su hijo. Abraham puso por nombre a aquel sitio "el Señor provee", por lo que aun el día de hoy se dice: "el monte donde el Señor provee".

El ángel del Señor volvió a llamar a Abraham desde el cielo y le dijo: "Juro por mí mismo, dice el Señor, que por haber hecho esto y no haberme negado a tu hijo único, yo te bendeciré y multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y las arenas del mar. Tus descendientes conquistarán las ciudades enemigas. En tu descendencia serán bendecidos todos los pueblos de la tierra, porque obedeciste a mis palabras".

Palabra de Dios.

PSALM 16: EASTER VIGIL, AFTER THE 2ND READING, ALL YEARS

R. You are my in - her - i - tance, O Lord.

Text © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: Owen Alstott, © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

Lectura del libro del Éxodo

En aquellos días, dijo el Señor a Moisés: "¿Por qué sigues clamando a mí? Diles a los israelitas que se pongan en marcha. Y tú, alza tu bastón, extiende tu mano sobre el mar y divídelo, para que los israelitas entren en el mar sin mojarse. Yo voy a endurecer el corazón de los egipcios para que los persigan, y me cubriré de gloria a expensas del faraón y de todo su ejército, de sus carros y jinetes. Cuando me haya cubierto de gloria a expensas del faraón, de sus carros y jinetes, los egipcios sabrán que yo soy el Señor".

El ángel del Señor, que iba al frente de las huestes de Israel, se colocó tras ellas. Y la columna de nubes que iba adelante, también se desplazó y se puso a sus espaldas, entre el campamento de los israelitas y el campamento de los egipcios. La nube era tinieblas para unos y claridad para otros, y así los ejércitos no trabaron contacto durante toda la noche.

Moisés extendió la mano sobre el mar, y el Señor hizo soplar durante toda la noche un fuerte viento del este, que secó el mar, y dividió las aguas. Los israelitas entraron en el mar y no se mojaban, mientras las aguas formaban una muralla a su derecha y a su izquierda. Los egipcios se lanzaron en su persecución y toda la caballería del faraón, sus carros y jinetes, entraron tras ellos en el mar.

Hacia el amanecer, el Señor miró desde la columna de fuego y humo al ejército de los egipcios y sembró entre ellos el pánico. Trabó las ruedas de sus carros, de suerte que no avanzaban sino

pesadamente. Dijeron entonces los egipcios: "Huyamos de Israel, porque el Señor lucha en su favor contra Egipto".

Entonces el Señor le dijo a Moisés: "Extiende tu mano sobre el mar, para que vuelvan las aguas sobre los egipcios, sus carros y sus jinetes". Y extendió Moisés su mano sobre el mar, y al amanecer, las aguas volvieron a su sitio, de suerte que al huir, los egipcios se encontraron con ellas, y el Señor los derribó en medio del mar. Volvieron las aguas y cubrieron los carros, a los jinetes y a todo el ejército del faraón, que se había metido en el mar para perseguir a Israel. Ni uno solo se salvó.

Pero los hijos de Israel caminaban por lo seco en medio del mar. Las aguas les hacían muralla a derecha e izquierda. Aquel día salvó el Señor a Israel de las manos de Egipto. Israel vio a los egipcios, muertos en la orilla del mar. Israel vio la mano fuerte del Señor sobre los egipcios, y el pueblo temió al Señor y creyó en el Señor y en Moisés, su siervo. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al Señor:

El lector no dice "Palabra de Dios" y el salmista de inmediato entona el salmo responsorial.

2nd Reading

A reading from the Book of Exodus

The LORD said to Moses, "Why are you crying out to me?
Tell the Israelites to go forward.

And you, lift up your staff and, with hand outstretched over the sea,
split the sea in two,

that the Israelites may pass through it on dry land.

But I will make the Egyptians so obstinate
that they will go in after them.

Then I will receive glory through Pharaoh and all his army,
his chariots and charioteers.

The Egyptians shall know that I am the LORD,
when I receive glory through Pharaoh
and his chariots and charioteers."

The angel of God, who had been leading Israel's camp,
now moved and went around behind them.

The column of cloud also, leaving the front,
took up its place behind them,

so that it came between the camp of the Egyptians
and that of Israel.

But the cloud now became dark, and thus the night passed
without the rival camps coming any closer together
all night long.

Then Moses stretched out his hand over the sea,
and the LORD swept the sea

with a strong east wind throughout the night
and so turned it into dry land.

When the water was thus divided,
the Israelites marched into the midst of the sea on dry land,

with the water like a wall to their right and to their left.

The Egyptians followed in pursuit;
all Pharaoh's horses and chariots and charioteers went after them
right into the midst of the sea.

In the night watch just before dawn
the LORD cast through the column of the fiery cloud
upon the Egyptian force a glance that threw it into a panic;
and he so clogged their chariot wheels
that they could hardly drive.

With that the Egyptians sounded the retreat before Israel,
because the LORD was fighting for them against the Egyptians.

Then the LORD told Moses, "Stretch out your hand over the sea,
that the water may flow back upon the Egyptians,
upon their chariots and their charioteers."

So Moses stretched out his hand over the sea,
and at dawn the sea flowed back to its normal depth.

The Egyptians were fleeing head on toward the sea,
when the LORD hurled them into its midst.

As the water flowed back,
it covered the chariots and the charioteers of Pharaoh's whole army
which had followed the Israelites into the sea.

Not a single one of them escaped.

But the Israelites had marched on dry land
through the midst of the sea,
with the water like a wall to their right and to their left.

Thus the LORD saved Israel on that day
from the power of the Egyptians.

When Israel saw the Egyptians lying dead on the seashore
and beheld the great power that the LORD
had shown against the Egyptians,

**they feared the LORD and believed in him and in his servant
Moses.**

**Then Moses and the Israelites sang this song to the LORD:
I will sing to the LORD, for he is gloriously triumphant;
horse and chariot he has cast into the sea.**

The word of the Lord.

**ÉXODO 15: VIGILIA PASCUAL, DESPUÉS DE LA TERCERA LECTURA,
TODOS LOS AÑOS LITÚRGICOS**

Francisco Palazón

R. Can - te - mos al Se - ñor, su - bli - me es su vic - to - ria.

Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1986, Francisco Palazón. Derechos reservados. Administradora exclusiva: OCP.

A reading from the Book of the Prophet Isaiah

Thus says the LORD:

**All you who are thirsty,
come to the water!**

**You who have no money,
come, receive grain and eat;
come, without paying and without cost,
drink wine and milk!**

**Why spend your money for what is not bread,
your wages for what fails to satisfy?**

**Heed me, and you shall eat well,
you shall delight in rich fare.**

**Come to me heedfully,
listen, that you may have life.**

**I will renew with you the everlasting covenant,
the benefits assured to David.**

**As I made him a witness to the peoples,
a leader and commander of nations,
so shall you summon a nation you knew not,
and nations that knew you not shall run to you,
because of the LORD, your God,
the Holy One of Israel, who has glorified you.**

**Seek the LORD while he may be found,
call him while he is near.**

**Let the scoundrel forsake his way,
and the wicked man his thoughts;
let him turn to the LORD for mercy;
to our God, who is generous in forgiving.**

**For my thoughts are not your thoughts,
nor are your ways my ways, says the LORD.
As high as the heavens are above the earth,
so high are my ways above your ways
and my thoughts above your thoughts.**

**For just as from the heavens
the rain and snow come down
and do not return there
till they have watered the earth,
making it fertile and fruitful,
giving seed to the one who sows
and bread to the one who eats,
so shall my word be
that goes forth from my mouth;
my word shall not return to me void,
but shall do my will,
achieving the end for which I sent it.**

The word of the Lord.

3a Lectura

Lectura del libro de Profeta Isaías

Esto dice el Señor:

"Todos ustedes, los que tienen sed, vengan por agua;
y los que no tienen dinero,
vengan, tomen trigo y coman;
tomen vino y leche sin pagar.
¿Por qué gastar el dinero en lo que no es pan
y el salario, en lo que no alimenta?

Escúchenme atentos y comerán bien,
saborearán platillos sustanciosos.
Présteme atención, vengan a mí,
escúchenme y vivirán.

Sellaré con ustedes una alianza perpetua,
cumpliré las promesas que hice a David.
Como a él lo puse por testigo ante los pueblos,
como príncipe y soberano de las naciones,
así tú reunirás a un pueblo desconocido,
y las naciones que no te conocían acudirán a ti,
por amor del Señor, tu Dios,
por el Santo de Israel, que te ha honrado.

Busquen al Señor mientras lo pueden encontrar,
invóquenlo mientras está cerca;
que el malvado abandone su camino,
y el criminal, sus planes;
que regrese al Señor, y él tendrá piedad;
a nuestro Dios, que es rico en perdón.

**Mis pensamientos no son los pensamientos de ustedes,
sus caminos no son mis caminos.**

**Porque así como aventajan los cielos a la tierra,
así aventajan mis caminos a los de ustedes
y mis pensamientos a sus pensamientos.**

**Como bajan del cielo la lluvia y la nieve
y no vuelven allá, sino después de empapar la tierra,
de fecundarla y hacerla germinar
a fin de que dé semilla para sembrar y pan para comer,
así será la palabra que sale de mi boca:
no volverá a mí sin resultado,
sino que hará mi voluntad
y cumplirá su misión"**

Palabra de Dios.

**ISAIAH 12: THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT:
AFTER THE 7TH READING, OPTION B, ALL YEARS**

Owen Alstott

The musical score is written on two staves in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The first staff contains the melody for the first line of the response, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The first line of music ends with a fermata over the final note, and the second line of music ends with a double bar line.

R. You will draw wa - ter joy - ful - ly
from the springs of sal - va - tion.

Text © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
Music: Owen Alstott, © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

Lectura del libro del profeta Ezequiel

En aquel tiempo, me fue dirigida la palabra del Señor en estos términos: "Hijo de hombre, cuando los de la casa de Israel habitaban en su tierra, la mancharon con su conducta y con sus obras; como inmundicia fue su proceder ante mis ojos. Entonces descargué mi furor contra ellos, por la sangre que habían derramado en el país y por haberlo profanado con sus idolatrías. Los dispersé entre las naciones y anduvieron errantes por todas las tierras. Los juzgué según su conducta, según sus acciones los sentencí. Y en las naciones a las que se fueron, desacreditaron mi santo nombre, haciendo que de ellos se dijera: 'Éste es el pueblo del Señor, y ha tenido que salir de su tierra'.

Pero, por mi santo nombre, que la casa de Israel profanó entre las naciones a donde llegó, me he compadecido. Por eso, dile a la casa de Israel: 'Esto dice el Señor: no lo hago por ustedes, casa de Israel. Yo mismo mostraré la santidad de mi nombre excelso, que ustedes profanaron entre las naciones. Entonces ellas reconocerán que yo soy el Señor, cuando, por medio de ustedes les haga ver mi santidad.

Los sacaré a ustedes de entre las naciones, los reuniré de todos los países y los llevaré a su tierra. Los rociaré con agua pura y quedarán purificados; los purificaré de todas sus inmundicias e idolatrías.

Les daré un corazón nuevo y les infundiré un espíritu nuevo; arrancaré de ustedes el corazón de piedra y les daré un corazón de carne. Les infundiré mi espíritu y los haré vivir según mis

preceptos y guardar y cumplir mis mandamientos. Habitarán en la tierra que di a sus padres; ustedes serán mi pueblo y yo seré su Dios' ".

Palabra de Dios.

4th Reading

A reading from the Book of the Prophet Ezekiel

The word of the LORD came to me, saying:
Son of man, when the house of Israel lived in their land,
they defiled it by their conduct and deeds.
Therefore I poured out my fury upon them
because of the blood that they poured out on the ground,
and because they defiled it with idols.
I scattered them among the nations,
dispersing them over foreign lands;
according to their conduct and deeds I judged them.
But when they came among the nations wherever they came,
they served to profane my holy name,
because it was said of them: "These are the people of the LORD,
yet they had to leave their land."
So I have relented because of my holy name
which the house of Israel profaned
among the nations where they came.
Therefore say to the house of Israel: Thus says the Lord GOD:
Not for your sakes do I act, house of Israel,
but for the sake of my holy name,
which you profaned among the nations to which you came.
I will prove the holiness of my great name, profaned among the
nations,
in whose midst you have profaned it.
Thus the nations shall know that I am the LORD, says the Lord
GOD,
when in their sight I prove my holiness through you.
For I will take you away from among the nations,
gather you from all the foreign lands,

and bring you back to your own land.

**I will sprinkle clean water upon you
to cleanse you from all your impurities,
and from all your idols I will cleanse you.**

**I will give you a new heart and place a new spirit within you,
taking from your bodies your stony hearts
and giving you natural hearts.**

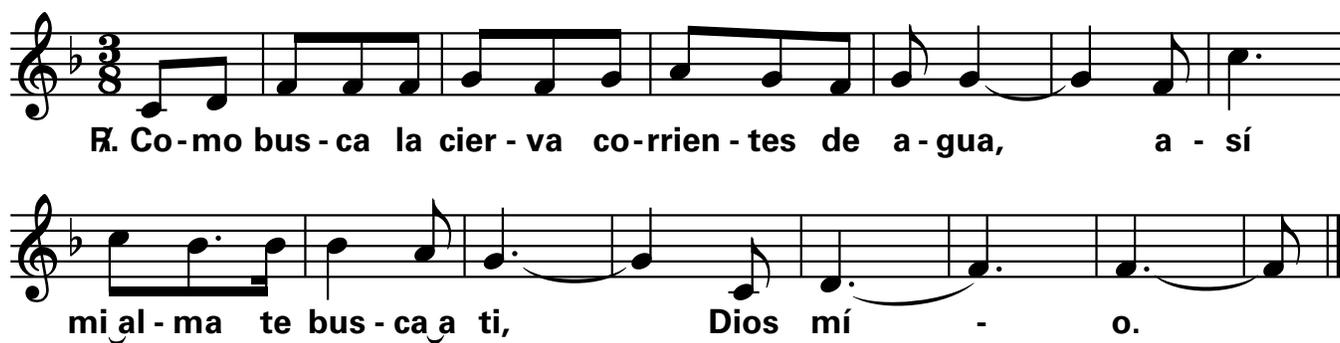
**I will put my spirit within you and make you live by my statutes,
careful to observe my decrees.**

**You shall live in the land I gave your fathers;
you shall be my people, and I will be your God.**

The word of the Lord.

**SALMO 41/42: VIGILIA PASCUAL, DESPUÉS DE LA SÉPTIMA LECTURA,
TODOS LOS AÑOS LITÚRGICOS**

Manuel F. García



R. Co-mo bus - ca la cier - va co-rrien - tes de a - gua, a - sí

mi al - ma te bus - ca a ti, Dios mí - o.

Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1984, OCP. Derechos reservados.

Glory to God: Mass of Creation

Marty Haugen

Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to peo-ple
of good will. 1. We of good will. _____
2. ~~~~~
3. ~~~~~

13 Final Fine

Verse 1

praise you, we bless you, we a - dore you, we glo - ri-fy
you, we give you thanks for your great glo-ry, Lord
God, heav-en-ly King, O God, al-might - y Fa - ther. _____
D.C.

Verse 2

Lord Je-sus Christ, On-ly Be-got-ten Son, Lord God, Lamb of God,
Son of the Fa-ther, you take a-way the sins of the world, have mer - cy on
us;— you take a-way the sins of the world, re-ceive our prayer; you are
seated at the right hand of the Fa - ther, have mer - cy on us.
D.C.

Verse 3

For you a-lone are the Holy One, you a-lone are the Lord,— you a -
lone are the Most_High, Je - sus Christ,— with the Ho-ly Spirit,
in the glo-ry of God the Fa-ther.— A - men.— A - men.—
D.C. al fine

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans

Brothers and sisters:

Are you unaware that we who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?

We were indeed buried with him through baptism into death, so that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might live in newness of life.

For if we have grown into union with him through a death like his, we shall also be united with him in the resurrection.

We know that our old self was crucified with him, so that our sinful body might be done away with, that we might no longer be in slavery to sin.

For a dead person has been absolved from sin.

If, then, we have died with Christ, we believe that we shall also live with him.

We know that Christ, raised from the dead, dies no more; death no longer has power over him.

As to his death, he died to sin once and for all; as to his life, he lives for God.

Consequently, you too must think of yourselves as being dead to sin and living for God in Christ Jesus.

The word of the Lord.

5a Lectura

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los romanos

Hermanos: Todos los que hemos sido incorporados a Cristo Jesús por medio del bautismo, hemos sido incorporados a él en su muerte. En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte, para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros llevemos una vida nueva.

Porque, si hemos estado íntimamente unidos a él por una muerte semejante a la suya, también lo estaremos en su resurrección. Sabemos que nuestro hombre viejo fue crucificado con Cristo, para que el cuerpo del pecado quedara destruido, a fin de que ya no sirvamos al pecado, pues el que ha muerto queda libre del pecado.

Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo, estamos seguros de que también viviremos con él; pues sabemos que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya no nunca morirá. La muerte ya no tiene dominio sobre él, porque al morir, murió al pecado de una vez para siempre; y al resucitar, vive ahora para Dios. Lo mismo ustedes, considérense muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

Palabra de Dios.

GOSPEL ACCLAMATION: ALLELUIA NO. VIII

Owen Alstott



♩. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Music © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

Gospel:

**The Lord be with you.
And with your spirit.**

**A reading from the holy Gospel according to Mark
Glory to you, O Lord.**

**When the sabbath was over,
Mary Magdalene, Mary, the mother of James, and Salome
bought spices so that they might go and anoint him.
Very early when the sun had risen,
on the first day of the week, they came to the tomb.
They were saying to one another,
"Who will roll back the stone for us
from the entrance to the tomb?"
When they looked up,
they saw that the stone had been rolled back;
it was very large.
On entering the tomb they saw a young man
sitting on the right side, clothed in a white robe,
and they were utterly amazed.
He said to them, "Do not be amazed!
You seek Jesus of Nazareth, the crucified.
He has been raised; he is not here.
Behold the place where they laid him.
But go and tell his disciples and Peter,
'He is going before you to Galilee;
there you will see him, as he told you.'"**

**The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Jesus Christ**

Evangelio:

Lectura del santo Evangelio según san Marcos

Transcurrido el sábado, María Magdalena, María (la madre de Santiago) y Salomé, compraron perfumes para ir a embalsamar a Jesús. Muy de madrugada, el primer día de la semana, a la salida del sol, se dirigieron al sepulcro. Por el camino se decían unas a otras: "¿Quién nos quitará la piedra de la entrada del sepulcro?" Al llegar, vieron que la piedra ya estaba quitada, a pesar de ser muy grande.

Entraron en el sepulcro y vieron a un joven, vestido con una túnica blanca, sentado en el lado derecho, y se llenaron de miedo. Pero él les dijo: "No se espanten. Buscan a Jesús de Nazaret, el que fue crucificado. No está aquí; ha resucitado. Miren el sitio donde lo habían puesto. Ahora vayan a decirles a sus discípulos y a Pedro: 'Él irá delante de ustedes a Galilea. Allá lo verán, como él les dijo'".

Palabra del Señor

LITANY OF THE SAINTS*

John D. Becker

2 Repeat each invocation immediately after the Priest or Cantor:

Lord, have mer-cy. Christ, have mer-cy. Lord, have mer-cy.

Invocations 2 Responses: Sing 1-5 four times; 6 two times

(Saint Invocation) 1-4. pray ___ for ___ us.
 ("Lord, be merciful,") 5. Lord, de - liv - er us, we pray.
 ("Be merciful to us sinners.") 6. Lord, we ask you, hear our prayer.

1-4. pray ___ for ___ us.
 5. Lord, de - liv - er us, we pray.
 6. Lord, we ask you, hear our prayer.

to Responses

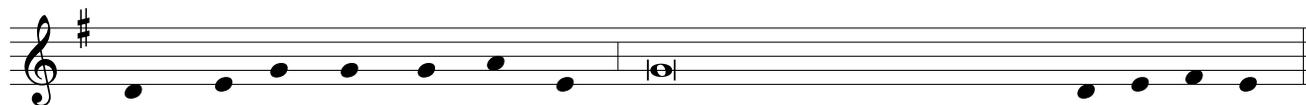
1-5. All you ho - ly men and wom - en, pray for us.
 6. Christ, ___ hear us. Christ, ___ gra - cious - ly hear us.

*Verses available in accompaniment books.

Text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.
 Music © 1987, 2011, John D. Becker. Published by OCP. All rights reserved.

Baptismal Liturgy

BLESSING OF WATER



Springs of wa-ter, bless the Lord; praise and exalt him above all for ev-er.

Text: *Roman Missal*
Music: *Roman Missal*
© 2010, ICEL

Responses During Rites of Initiation

After Baptism



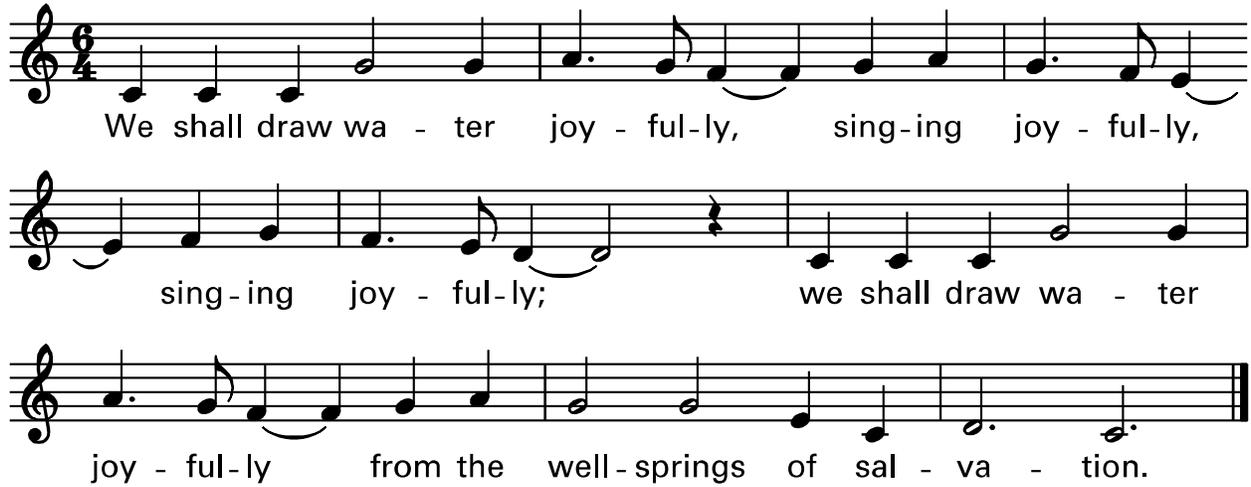
After Confirmation



Sprinkling:

ISAIAH 12: WE SHALL DRAW WATER

Paul Inwood



We shall draw wa - ter joy - ful-ly, sing-ing joy - ful-ly,
sing - ing joy - ful-ly; we shall draw wa - ter
joy - ful-ly from the well - springs of sal - va - tion.

1. Truly God is our salvation;
we trust, we shall not fear.
For the Lord is our strength,
the Lord is our song;
he became our Savior.

2. Give thanks, O give thanks to the Lord;
give praise to his holy name!
Make his mighty deeds known to
all of the nations; proclaim his greatness.

3. Sing a psalm, sing a psalm to the Lord
for he has done glorious deeds.
Make known his works to all of the earth;
people of Zion, sing for joy,
for great in your midst, great in your midst
is the Holy One of Israel.

Text: Isaiah 12:3,2, 4-6. Text and music © 1986, 1988, Paul Inwood.
Published by OCP Publications. All rights reserved.

Trilingual Intercessions

REFRAIN

Mike Hay, 1953–1999



Lord, hear our prayer; De - us, ex - au - di
nos; Se - ñor, es - cú - cha - nos.

Copyright © 1994, World Library Publications. All rights reserved.

Make an Offering

Hacer una Ofrenda

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

During the Offertory Song the gifts of bread and wine are brought in procession. The Priest offers the prayers of blessing quietly at the altar. The Priest completes additional personal preparatory rites, and the people rise as he says:

Pray, brethren (brothers and sisters),
that my sacrifice and yours
may be acceptable to God,
the almighty Father.

**May the Lord accept the sacrifice at your hands
for the praise and glory of his name,
for our good and the good of all his holy Church.**

Then the Priest says the Prayer over the Offerings, at the end of which the people acclaim:

Amen.

The Eucharistic Prayer

The Lord be with you.

And with your spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right and just.

The Priest concludes the Preface with the people, singing:

Holy, Holy, Holy

4

Ho-ly, Ho-ly, Ho-ly Lord God of
hosts. Heav-en and earth are full of your glo-ry.
Ho-san-na in the high-est. Bless-ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho-san-na in the
high-est. Ho-san-na in the high-est.

The musical score is written on a single treble clef staff in 3/4 time. It begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature of 3/4. A rehearsal mark with the number '4' is placed above the first measure. The melody consists of eighth and quarter notes, with some measures containing rests. The lyrics are printed below the staff, aligned with the notes.

Text: ICEL, © 2010
Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, 1985, 2010, GIA Publications, Inc.

When We Eat This Bread

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro -
claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

The musical score is written on a single treble clef staff in 4/4 time. It begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody consists of quarter and eighth notes. The lyrics are printed below the staff, aligned with the notes.

Text: ICEL, © 2010
Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, 1985, 2010, GIA Publications, Inc.

AMEN

A - men, a - men, a - men!

The musical score is written on a single treble clef staff in 4/4 time. It begins with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody consists of quarter and eighth notes, with a long phrase of eighth notes under a slur. The lyrics are printed below the staff, aligned with the notes.

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, 1985, GIA Publications, Inc.

The Lord's Prayer

all stand

At the Savior's command
and formed by divine teaching,
we dare to say:

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil**

Deliver us, Lord, we pray...
... and the coming of our Savior, Jesus Christ.

**For the kingdom, the power and the glory are yours
now and for ever.**

Lord Jesus Christ...
... Who live and reign for ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be with you always.
And with your spirit.

Let us offer each other the sign of peace.

Lamb of God

Cantor: *Assembly:*

Lamb of God, you take a-way the sins of the

To repeat

world, have mer - cy on us.

Last time

world, grant us peace.

The musical score is written on a single treble clef staff in B-flat major. It begins with a 3/4 time signature for the Cantor's part, which includes the lyrics 'Lamb of God, you take a-way the sins of the'. The Assembly part follows in 2/4 time. The score then repeats the lyrics 'world, have mer - cy on us.' in 4/4 time, with a 'To repeat' bracket above the first measure. Finally, it concludes with 'world, grant us peace.' in 4/4 time, with a 'Last time' bracket above the first measure.

Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen, © 1984, 1985, 2010, GIA Publications, Inc.

Invitation to Communion

all kneel

After his private prayers of preparation the Priest genuflects, takes the host and, holding it slightly raised above the paten or above the chalice says aloud:

Behold the Lamb of God,
behold him who takes away the sins of the world.
Blessed are those called to the supper of the Lamb.

**Lord, I am not worthy
that you should enter under my roof,
but only say the word
and my soul shall be healed.**

Communion Hymn:

Hallelujah, Salvation and Glory (Revelation 19:1)

Unison (2x)

Hallelujah, salvation and glory,
honor and power unto the Lord our God.
For the Lord, our God is mighty,
Yes, the Lord, our God is omnipotent.
The Lord, our God, he is wonderful.

SATB harmony (2x)

Hallelujah, salvation and glory,
honor and power unto the Lord our God.
For the Lord, our God is mighty,
Yes, the Lord, our God is omnipotent.
The Lord, our God, he is wonderful.

Altos (2x)

All praises be to the King of kings
and the Lord, our God. He is wonderful.

Sopranos (2x)

Hallelujah

Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah. He is wonderful

Altos

Hallelujah, salvation and glory,
honor and power. He is wonderful.

Tenors

All praises be
to the king of kings
and the Lord our God.

Altos

Hallelujah
salvation and glory,
honor and power.

all: He is wonderful.

Sopranos

Ha – lle – lu – jah
Hallelujah, Hallelujah,
Hallelujah, Hallelujah
Ha – lle – lu – jah

Tenors

All praises be
to the king of kings
and the Lord our God.

Altos

Hallelujah
salvation and glory,
honor and power.

all: He is wonderful.

Communion Hymn:

PAN DEL CIELO/BREAD FROM HEAVEN

Iván Díaz

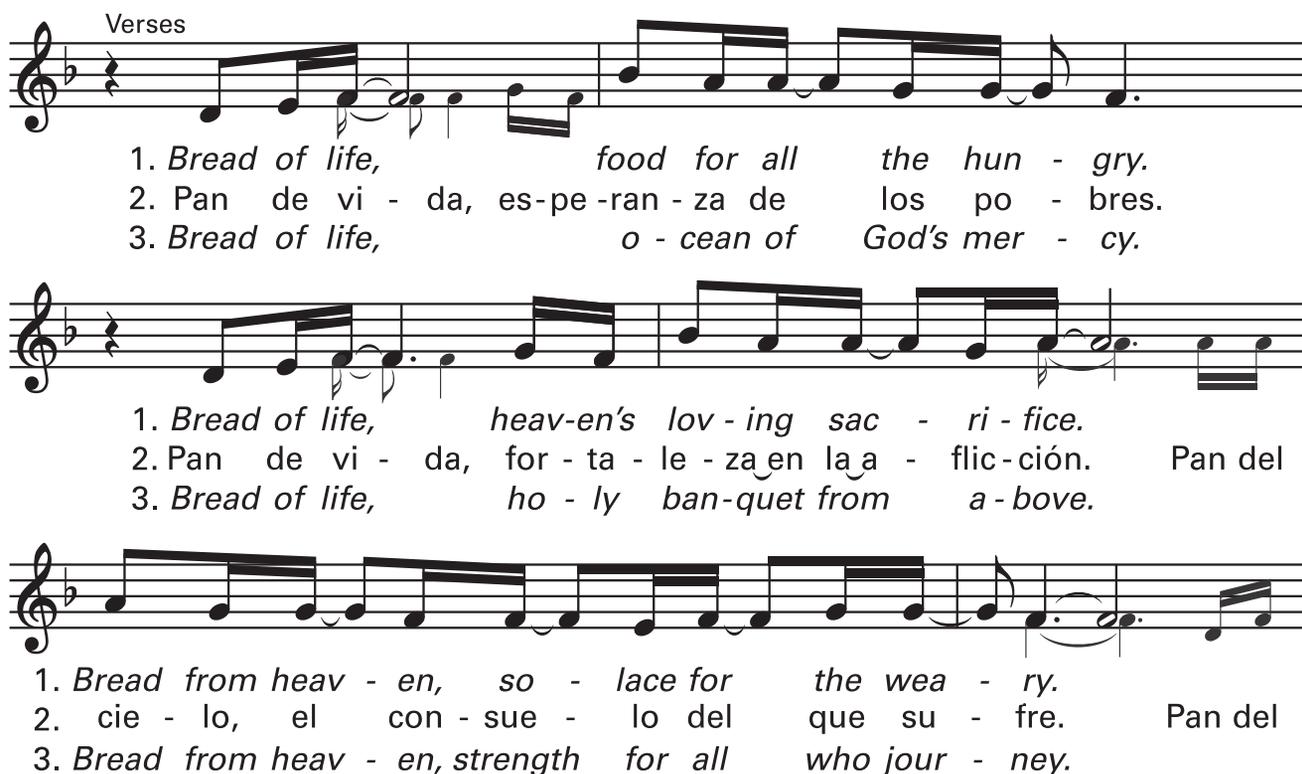
Estribillo/Refrain



El que co-me mi cuer - po y be-be mi san - gre, per-ma-
ne-ce en mí y yo en él. *If you eat of my flesh and*
drink of my blood, You re-main in me and I in you.

1-3: to Verses
4: al Puente/to Bridge

Verses



1. *Bread of life,* food for all the hun - gry.
2. Pan de vi - da, es-pe-ran - za de los po - bres.
3. *Bread of life,* o - cean of God's mer - cy.

1. *Bread of life,* heav-en's lov - ing sac - ri - fice.
2. Pan de vi - da, for - ta - le - za en la a - flic - ción. Pan del
3. *Bread of life,* ho - ly ban-quet from a - bove.

1. *Bread from heav - en,* so - lace for the wea - ry.
2. cie - lo, el con - sue - lo del que su - fre. Pan del
3. *Bread from heav - en,* strength for all who jour - ney.



1. *Bread from heav - en,* taste of par - a - dise.
2. cie - lo, a - le - gría del co - ra - zón.
3. *Bread from heav - en,* mys - ter - y of love.

to Refrain

PAN DEL CIELO/BREAD FROM HEAVEN (CONT. 2)

Puente/Bridge

I am the liv - ing bread come down from heav - en. Who -

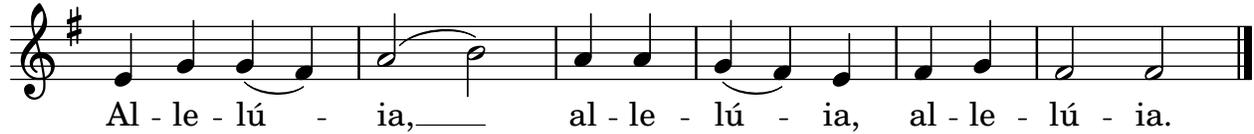
ev - er eats this bread, will have e - ter - nal life.

al Estribillo/to Refrain

Comm. Antiphon:

Alleluia in honor of Fr. Paul Ragueneau

Jeffrey Ostrowski



1 Corinthians 5:7-8

**Christ, our Passover has been sacrificed, alleluia;
Therefore let us keep the feast
with the unleavened bread of purity and truth,
alleluia, Alleluia**

Dismissal:

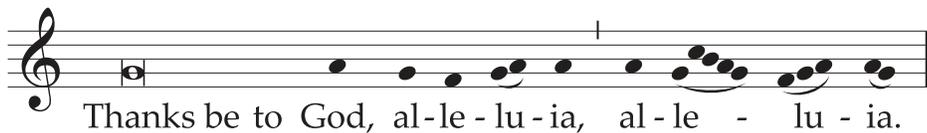
To dismiss the people the Deacon or, if there is no Deacon, the Priest himself sings or says:



Or:



All reply:



Recessional:

Jesus Christ Is Risen Today

1. Jesus Christ is ris'n today, Alleluia!
Our triumphant holy day, Alleluia!
Who did once upon the cross, Alleluia!
Suffer to redeem our loss. Alleluia!
2. Hymns of praise then let us sing, Alleluia!
Unto Christ, our heav'nly King, Alleluia!
Who endured the cross and grave, Alleluia!
Sinners to redeem and save. Alleluia!
3. But the pains which he endured, Alleluia!
Our salvation have procured; Alleluia!
Now he reigns above as King, Alleluia!
Where the angels ever sing. Alleluia!
4. Sing we to our God above, Alleluia!
Praise eternal as his love, Alleluia!
Praise him, all ye heav'nly host, Alleluia!
Father, Son, and Holy Ghost. Alleluia!

Text: 77 77 with alleluias; verse 1, Latin, 14th cent.; para. in *Lyra Davidica*, 1708, alt.; verses 2–3, *The Compleat Psalmist*, ca. 1750, alt.; verse 4, Charles Wesley, 1707–1788, alt. Music: Later form of melody fr. *Lyra Davidica*, 1708.

Make an Offering

Hacer una Ofrenda